



SAN MARTÍN

CENTRO  
DE CULTURA  
CONTEMPORÁNEA

14.06 – 29.07.2012

## Jane Millares Sall diario de una pintora

### HORARIOS

**Exposiciones** de martes a sábado de 10 a 21 horas. Domingo de 10 a 14 horas. Cerrado lunes y festivos.

**Visitas escolares** de martes a viernes de 10 a 14 horas con cita previa.

**Visitas guiadas para público general** de martes a viernes previa petición de hora. Grupo mínimo 5 personas.

**Entrada sujeta a tarifas vigentes.**

### OPENING HOURS

**Exhibitions** Tuesday to Saturday from 10 am to 9 pm. Sunday from 10 am to 2 pm. Closed Mondays and holidays.

**School Visits** Tuesday to Friday from 10 am to 2 pm. Advance booking required.

**Guided Tours for General Public** Tuesday to Friday. Advance booking required minimum 5 people.

**Admission at current rates.**

Portada / Cover: *Vasija de barro*, 1959. Óleo sobre táblex. 80 x 59 cm

Interior 1 / Inside 1: *La mujer de la talla*, 1956. Óleo sobre táblex. 54 x 33 cm

Interior 2 / Inside 2: *Mujer fumando*, 1956. Lápiz negro sobre papel. 12,3 x 18,5 cm



San Martín Centro de Cultura Contemporánea  
C/ Ramón y Cajal, 1 - 35001 Las Palmas de Gran Canaria - España  
Tel.: (34) 928 322 535. [www.sanmartincontemporaneo.com](http://www.sanmartincontemporaneo.com)



SAN MARTÍN

CENTRO  
DE CULTURA  
CONTEMPORÁNEA

14.06 – 29.07.2012



Jane Millares Sall  
diario de una pintora



## JANE MILLARES SALL - diario de una pintora

La presente exposición aborda la trayectoria vital y artística de la pintora Jane Millares Sall (Las Palmas de Gran Canaria, 1928) desde sus inicios hasta nuestros días.

Más allá de los márgenes museográficos, esta muestra se sitúa como una oportunidad única, que brinda al gran público el privilegio de contemplar, por primera vez, una serie de piezas pertenecientes a colecciones privadas y a los fondos de distintas instituciones, que por lo general no podemos admirar en otros museos o galerías de arte y que en su mayoría hacía décadas que no veían la luz.

Su obra, íntimamente ligada a sus experiencias vitales, puede interpretarse como una verdadera confesión de sus avatares, de modo que alude significativamente al *diario de la pintora*, que justifica el título de nuestra exposición.

Su vida y su trabajo son el producto de un mundo interior complejo que ha dado lugar a un estilo fuertemente independiente y que se verá perjudicado por su extremada introversión. A este punto, la figura de su marido, el periodista Luis Jorge Ramírez, jugará un papel crucial como su principal impulsor y marchante.

Jane Millares, como pionera del arte en Canarias –junto a Pino Ojeda y Lola Massieu– supo hallar su lugar en la Historiografía del Arte Regional, al convertirse en la primera mujer que expone en solitario en Canarias en 1957 como una de las máximas representantes del Indigenismo Canario, el singular estilo que le hace heráldica.

En este terreno, su tránsito por el modelado en barro se hará notar con fuerza en su pintura, hasta el punto de que puede decirse que son esculturas lo que pinta, con el arte aborígen siempre presente en su trabajo como revulsivo.

La exposición se organiza atendiendo a las etapas principales que desarrolló la pintora desde los inicios, dirigida rápidamente hacia su primer Indigenismo, de una geometrización cada vez más marcada, hasta convertir su pintura en verdaderos cuadros reticulados. Su obra va revelando paulatinamente el desarrollo ideológico y plástico de la artista, donde lo que en un principio era inspiración en el pasado prehispánico y en los temas maternos, va adquiriendo tintes de auténtico reclamo aborígen y reivindicación de género al mismo tiempo.

Junto a esto, su tránsito discontinuo por la escultura que hemos mencionado; los paisajes, el retrato, el *collage* o los cuadros tejidos son algunas de las facetas artísticas –que mostramos en las salas de San Martín Centro de Cultura Contemporánea– que Jane desarrolló en su incansable ejercicio de reinventarse. Los Indigenismos de última instancia asimilarán todo lo anterior, haciendo constantes guiños a los aspectos vivenciales, tan asociados a su devenir artístico y sin los cuales sería imposible comprender la significación de su obra.

Laura Teresa García Morales  
Comisaria

## JANE MILLARES SALL - diary of a painter

This exhibition covers the life and artistic career of the painter Jane Millares Sall (Las Palmas de Gran Canaria, 1928) since its inception until today.

Even beyond the museographic borders, this exhibition has presented itself as a unique opportunity which gives the public the privilege of seeing a series of pieces of art for the first time; mostly from private collections and funds from different institutions, which generally, one cannot admire in other museums or art galleries.

Her work, closely linked to her personal experiences, can be interpreted as a true confession of her ups and downs in life. These experiences are significant to the *diary of the painter* and validate the title of our exhibition.

Her life and her work have produced a complex inner world that has resulted in a tremendously independent style, which will be shown and confronted by her extreme introversion. At this point, the figure of her husband, journalist Luis Jorge Ramírez, will play a crucial role as her main driving force and art dealer.

Jane Millares, as a pioneer of art in the Canary Islands –with Pino Ojeda and Lola Massieu– knew how to find her place in the Historiography of Regional Art by becoming the first woman to have a solo exhibition in the Canary Islands in 1957. As one of the main representatives of Canarian Indigenism, this unique style has made her heraldry.

In this field, her transition through modeling clay will be strongly felt in her paintings, so much so that we could say that what she paints are just sculptures, with Aboriginal art, always present in her work as an enhancer.

The exhibition is organized in response to the main phases that the painter developed from the beginning of her life, and then quickly directed to her first Indigenism, of an increasingly marked geometry, until her work becomes cross linked with real life paintings. Her work gradually reveals ideological and physical development, where what was initially inspired by the pre-Hispanic past and maternal issues, acquires traces of real aboriginal claim and gender recognition at the same time.

Along with this, there is her discontinuous transition to producing sculptures as was previously mentioned; the landscapes, portraits, the collage or the art of sewing. These are some of the artistic facets –shown here in the halls of San Martín Centro de Cultura Contemporánea– that Jane developed in her tireless effort of reinventing herself. The Indigenisms which ultimately assimilate all of the above, make constant references to the experiential aspects, and are closely related to her artistic evolution and without which it would be impossible to understand the significance of her work.

Laura Teresa García Morales  
Curator

